



Republika Srbija
Tužilaštvo za ratne zločine

SPORAZUM

**o saradnji u progonu učinilaca krivičnih dela ratnih zločina,
zločina protiv čovečnosti i genocida**

Tužilaštvo za ratne zločine Republike Srbije i Državno odvjetništvo Republike Hrvatske (u daljem tekstu: učesnici) izrazili su obostranu spremnost da se unapredi saradnja na području krivičnog progona učinilaca krivičnih dela ratnih zločina, zločina protiv čovečnosti i genocida (u daljem tekstu: ratnih zločina), posebno onih koji imaju državljanstvo ili žive na području Republike Hrvatske, odnosno imaju državljanstvo ili žive na području Republike Srbije.

Uvereni su da će neposredna saradnja, razmena dokaza, drugih dokumenata i podataka doprineti zajedničkim interesima njihovih država u efikasnijem istraživanju, dokazivanju i kažnjavanju svih učinilaca krivičnih dela ratnih zločina.

Uzimajući u obzir da usled ustavnih odredbi nije moguća ekstradicija sopstvenih državljana, a takođe da u predmetima ratnih zločina nije moguće ustupanje krivičnog progona, učesnici smatraju da se razmenom dokaza, te pružanjem pomoći i saradnjom u daljem prikupljanju nužno potrebnih dokaza i podataka može ostvariti cilj, tj. da učinioci ovih teških krivičnih dela budu privedeni pravdi i kažnjeni, postigli su saglasnost o sledećim pitanjima:

PODRUČJE PRIMENE

1. Odredbe ovog Sporazuma primenjivaće se u postupcima za krivična dela ratnih zločina koji su počinjeni na području Republike Hrvatske, odnosno prema državljanima Republike Hrvatske i Republike Srbije, a čiji učinioci imaju prebivalište i/ili državljanstvo Republike Hrvatske, odnosno Republike Srbije.
2. Saradnja u razmeni dokaza i drugih podataka u predmetima ratnih zločina moguća je tokom celog krivičnog postupka, sve do donošenja pravnosnažne odluke nadležnog suda države učesnice.

NAČIN RAZMENE OBAVEŠTENJA O DOKAZIMA I DRUGIM PODACIMA

3. Učesnici će se u roku od 30 dana od dana potpisivanja ovog Sporazuma, međusobno obavestiti o svim predmetima iz tačke 1. Sporazuma koje imaju u radu. U slučaju naknadnog otkrivanja učinioca (činilaca), učesnici će u roku od tri meseca od dana saznanja o učiniocu (činiocima), o tome obavestiti drugog učesnika.

4. Radi lakšeg donošenja odluke o preuzimanju dokaza i drugih podataka, učesnik koji dostavlja dokaze, odnosno druge podatke, uz obaveštenje dostaviće i kopije svih podataka, pismena, dokumentacije i stvari koje se odnose na počinjene ratne zločine, koji su predmet ovog Sporazuma.

5. Tužilac za ratne zločine, odnosno Glavni državni odvjetnik može na osnovu sopstvenih saznanja, zatražiti dostavljanje kopija spisa i druge dokumentacije u vezi sa krivičnim delima navedenim pod tačkom 1. ovog Sporazuma.

OBLIK I SADRŽAJ ZAHTEVA ZA USTUPANJE DOKAZA

6. Nakon primanja obaveštenja, kopija spisa, podataka i dokumentacije, učesnik će u primerenom roku obavestiti drugog učesnika o svom mišljenju u vezi sa predmetima, a posebno o tome, da li će preduzeti krivično gonjenje. Nakon uvida u obaveštenja, dokaze i druga pismena i podatke, Tužilac za ratne zločine, odnosno Glavni državni odvjetnik može sprovesti potrebne procesne radnje koje su mu neophodne za donošenje odluke.

7. Pismeno obaveštenje o preduzimanju krivičnog progona dostavlja se Tužiocu za ratne zločine, odnosno Glavnom državnom odvjetniku. U obaveštenju se može naznačiti koja dokumentacija se traži u originalu ili u overenoj fotokopiji, koje se provere traže pre ustupanja dokaza i vreme u kojem se dokazi trebaju dostaviti.

IZVRŠENJE ZAHTEVA

8. Učesnici se obavezuju da tražene podatke i dokaze predaju u što kraćem roku, a najduže u roku od 60 dana od dana podnošenja zahteva. Ukoliko postoje razlozi zbog kojih se to u navedenom roku ne može učiniti, pismeno će se obavestiti drugi učesnik.

9. Na zahtev učesnika koji je odlučio da preduzme krivični progon, drugi učesnik će pribaviti sva potrebna pismena, izvršiti potrebne provere, dostaviti overene kopije dokumentacije i dr., a koji su bitni za dalje vođenje krivičnog postupka.

10. Učesnik ovog Sporazuma koji je dostavio dokaze ili druge podatke će nakon prijema novih dokaza ili podataka, o tome odmah obavestiti drugog učesnika.

OBAVEŠTENJA O STANJU PREDMETA

11. Učesnik Sporazuma koji je preuzeo podatke i dokaze, na zahtev drugog učesnika obavestavaće ga o stanju u predmetu. Učesnik koji je tražio izveštaje može uvek sa sadržajem izveštaja upoznavati oštećene i druge zainteresovane osobe, ako je to u svom zahtevu naznačio. Učesnik koji smatra da je to potrebno može i bez zahteva izveštavati drugog učesnika o stanju predmeta.

UPOTREBA OBAVEŠTENJA I DOKUMENATA

12. Učesnik kome je dostavljeno obavještenje ili zahtev preduzeće sve da sadržaj zahteva, dokaza i drugih pismena ostanu tajni, ako takvu tajnost traži drugi učesnik.

13. Ukoliko bi izvršenje zahteva moglo dovesti ili će dovesti do povrede tajnosti o tome će se, pre izvršenja, obavestiti učesnik koji je podneo zahtev, a koji može tražiti da se ipak postupi po zahtevu.

OGRANIČENJA U KORIŠĆENJU OBAVEŠTENJA I DOKAZA

14. Obaveštenja, dokazi i drugi podaci ne mogu se bez dozvole učesnika koji je dostavio dokaze i druge podatke koristiti u druge svrhe osim za donošenje odluke o pokretanju postupka.

15. Obaveštenja koja se odnose na druge osobe mogu se predati drugim nadležnim telima samo ako učesnik to izričito odobri u pisanom obliku, te ukoliko zakon koji je na snazi u toj državi dozvoljava takvo korišćenje.

16. Ništa u ovom Sporazumu neće sprečiti upotrebu ili otkrivanje obavještenja, dokaza ili zahteva ako je to neophodno na osnovu zakona i propisa koji propisuju postupanje Tužioca za ratne zločine, odnosno Glavnog državnog odvjetnika koji je podneo zahtev ili obavještenje u prekrivičnom ili krivičnom postupku. Tužilac za ratne zločine, odnosno Glavni državni odvjetnik koji je podneo zahtev ili obavještenje unapred će obavestiti drugu stranu kojoj je zahtev podnet o takvom mogućem ili predloženom korišćenju ili otkrivanju.

17. Rezultate provera do kojih je došao u pojedinom slučaju, Tužilac za ratne zločine, odnosno Glavni državni odvjetnik može naknadno koristiti u sve zakonom dozvoljene svrhe.

DAVANJE EVIDENCIJA I UTVRĐIVANJE IDENTITETA OSOBA

18. Tužilac za ratne zločine, odnosno Glavni državni odvjetnik može zatražiti da mu se dostave evidencije druge države učesnice koje su važne za vođenje postupka. Ovi

izveštaji će se dostavljati u formi overenih fotokopija.

19. Tužilac za ratne zločine, odnosno Glavni državni odvjetnik kome je zahtev podnesen, može predati kopije svih svojih evidencija koje nisu dostupne javnosti, samo do te mere i pod istim uslovima pod kojima će biti dostupne nadležnim organima te države i ukoliko to nije u suprotnosti sa zakonodavstvom države u kojoj se udovoljava zahtevu.

20. Ukoliko se podnese zahtev da se preko nadležnih policijskih službi utvrdi identitet i mesto gde se neka osoba nalazi, Tužilac za ratne zločine, odnosno Glavni državni odvjetnik preduzeće sve što je moguće kako bi se izvršio taj zahtev u skladu sa zakonima i propisima njegove države.

POVRAĆAJ DOKAZA I DRUGIH PODATAKA

21. Ako je moguće i ako to učesnik kome je zahtev ili obaveštenje podneseno tako zatraži, vратиće isprave i drugi materijal koji su predati u originalu.

22. Vraćanje isprava i drugih materijala koji su predati u originalu može se odložiti ukoliko je to neophodno radi potreba sprovođenja krivičnog ili građanskog postupka.

23. Učesnik kome je obaveštenje ili zahtev podnesen može da traži da se zaštiti interes trećih stranaka u vezi sa dokumentima, materijalima ili drugim podacima.

SAGLASNO SA NAČELIMA UTVRĐENIM U EVROPSKOJ KONVENCIJI O ZAŠTITI LJUDSKIH PRAVA I OSNOVNIH SLOBODA

24. Učesnici ovim prihvataju da će međusobni odnosi i pojedina delovanja biti u skladu sa načelima utvrđenim u Evropskoj konvenciji o zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda.

ZAVRŠNE ODREDBE, POČETAK I PRESTANAK VAŽENJA

25. Učesnik ovog Sporazuma koji više ne želi da učestvuje obavestiće o tome pismeno drugog učesnika tri meseca unapred.

26. Izmene i dopune ili dodaci u ovom Sporazumu mogu se sačiniti uz pismenu saglasnost učesnika. Uz pristanak učesnika Sporazuma, druge službe mogu biti uključene u ovaj Sporazum.

27. Ovaj Sporazum stupa na snagu u 1114 njegovim potpisivanjem.

Napred navedene odredbe predstavljaju saglasnost postignutu između Tužioca za ratne zločine Republike Srbije i Glavnog državnog odvjetnika Republike Hrvatske.

Potpisano u Zagrebu dana 13.oktobra 2006.godine, u dva primerka, na srpskom i hrvatskom jeziku, ćiriličnom i latiničnom pismu, pri čemu su oba teksta jednako važeća.

TUŽILAC ZA RATNE ZLOČINE REPUBLIKE SRBIJE
Vladimir Vukčević

GLAVNI DRŽAVNI ODVJETNIK REPUBLIKE HRVATSKE
Mladen Bajić